

Štovani Korisniče,
Istinski Vam zahvaljujemo na odabiru jednog od naših proizvoda.

Sposobnost razumijevanja tržišta i pružanje odgovarajućih i ujedno dinamičkih odgovora, zajedno s jamstvom opsežnog poznavanja sektora, zaslužni su da je ovaj Proizvođač, jedan od svjetskih lidera u dizajnu, proizvodnji i izradi opreme za obrezivanje i berbu.

Zahvaljujući učinkovitoj prodajnoj mreži i usluzi potpore koja se oslanja na visokokvalificirano osoblje, Proizvođač nudi široki asortiman proizvoda:

- škare i lančanu, pneumatsku i elektromehaničku opremu za obrezivanje (na baterije) također na produžetku;
- pneumatske tresače, motorne i elektromehaničke (na baterije) za berbu maslina i raznih vrsta voća;
- kompresore za postavljanje na poteznice traktora i motorne kompresore;

Razlozi za odabir mogu se sažeti u:

- lakoću rukovanja i praktičnosti proizvoda;
- svestranost uporabe;
- kvalitetu materijala od kojih je oprema izrađena;
- pouzdanost;
- dizajn inženjering.

Ovaj se priručnik smatra sastavnim dijelom isporuke proizvoda. U slučaju da je oštećen ili da neki od dijelova nisu čitljivi, potrebno je odmah zatražiti drugi primjerak od Proizvođača.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda i za štete nastale uslijed operacija koje ovaj priručnik ne obuhvaća ili koje su nerazumne.

Stroj se mora upotrebljavati samo u cilju zadovoljenja zahtjeva za koji je isključivo osmišljen. Svaka druga uporaba, smatra se opasnom.

Svaki zahvat koji mijenja strukturu stroja mora isključivo ovlastiti Tehnički ured proizvođača.

Koristite isključivo izvorne rezervne dijelove. Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete nastale uslijed uporabe neizvornih rezervnih dijelova.

Sva prava umnožavanja ovog priručnika su rezervirana isključivo za proizvođača. Ovaj priručnik se ne može ustupiti na uvid trećim osobama bez pismenog ovlaštenja proizvođača.

Proizvođač zadržava pravo izmjene projekta i unošenja izmjena u cilju poboljšanja bez prethodnog obavještanja klijenta koji već posjeduje slične modele.

Ove izvorne upute su sastavljene na talijanskom jeziku. Svaki je drugi jezik prijevod izvornika.

U slučaju otežanog razumijevanja, obratite se Komercijalnoj službi radi pojašnjenja.

1	UVOD	173
1.1	Funkcija i uporaba Priručnika za uporabu i održavanje	173
1.2	Znakovi i kvalifikacije zaduženih rukovatelja	173
1.3	Izjava o sukladnosti	173
1.4	Preuzimanje proizvoda	173
1.5	Jamstvo	173
2	UPOZORENJA ZA SPREČAVANJE NESREĆA	174
2.1	Upozorenja	174
2.1.1	Rezultati Zakonskih ispitivanja	174
2.2	Opća upozorenja	174
2.2.1	Namjena alata	174
2.2.2	Zahtjevi korisnika	174
2.2.3	Odjeća i oprema	175
2.2.4	Sigurnost na radnom mjestu	175
2.2.5	Električna sigurnost	175
2.3	Upozorenja za Korištenje	175
2.3.1	Upozorenja o uporabi alata	175
2.3.2	Upozorenja prije i poslije rada	176
2.4	Upozorenja za održavanje	176
3	TEHNIČKE SPECIFIKACIJE	177
3.1	Identifikacija proizvoda	177
3.2	Opis proizvoda	177
3.3	Popratni dijelovi	177
3.4	Predviđena uporaba	177
3.5	Sastav alata	178
3.6	Tehnički podaci	178
3.7	Uređaji za sigurnost i zaštitu	178
3.8	Znakovi i upozorenja	179
4	UGRADNJA I POKRETANJE	179
4.1	Ugradnja i pokretanje	179
4.1.1	Upozorenja za pokretanje	179
4.1.2	Podmazivanje lanca	179
4.2	Zaustavljanje alata	180
4.3	Punjenje baterije	180
4.3.1	Upozorenja tijekom i nakon punjenja	181
4.4	Pakiranje i premještanje	181
5	UPORABA ALATA	181
5.1	Predviđena uporaba proizvoda	181
5.2	Nepredviđena uporaba	182
5.3	Prenošenje alata	182
5.4	Spremanje alata	182
5.5	Poteškoće, uzroci, rješenja	183
6	ODRŽAVANJE	183
6.1	Redovno održavanje	183
6.1.1	Prilagođavanje napetosti lanca	183
6.1.2	Zamjena lanca i/ili rezne šipke	184
6.1.3	Čišćenje rezne šipke i rupa za podmazivanje	185
6.1.4	Oštrenje lanca	185
6.1.5	Održavanje na kraju rada	186
6.2	Rješenje problema	186
6.3	Izvanredno održavanje	186

6.4	Tablica povremenog održavanja	186
7	UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI.....	187
7.1	Zbrinjavanje istrošenih materijala.....	187
7.2	Smjernice za posebni otpad.....	187

1.1 Funkcija i uporaba Priručnika za uporabu i održavanje

Za očuvanje sigurnosti rukovatelja i izbjegavanje mogućih oštećenja, prije izvođenja bilo koje operacije na stroju, neophodno je poznavati cijeli Priručnik za uporabu i održavanje. Funkcija ovih uputa je opis rada proizvoda i uporaba istoga u stanju sigurnosti, ekonomično i u skladu s propisima. Poštivanje uputa doprinosi izbjegavanju opasnosti, smanjenju troškova popravljivanja i zaustavljanja proizvoda te povećanju vijeka trajanja samog proizvoda. Ovaj priručnik mora ostati cjelovit i čitljiv u svim svojim dijelovima. Svaki rukovatelj zadužen za uporabu proizvoda ili koji je odgovoran za održavanje, mora znati gdje se priručnik nalazi i isti mu mora biti dostupan za čitanje u bilo kojem trenutku.

1.2 Znakovi i kvalifikacije zaduženih rukovatelja

Sve interakcije čovjek-stroj opisane u priručniku, mora izvoditi osoblje određeno sukladno uputama proizvođača. Svaku opisanu operaciju pratit će piktogram koji se odnosi na najprikladnijeg rukovatelja za izvođenje zadataka. Slijede upute potrebne za prepoznavanje raznih stručnih profila.



Rukovatelj

Osoblje zaduženo za ugradnju, rad, prilagođavanje, redovno održavanje, čišćenje i prijevoz stroja.



Mehaničar zadužen za održavanje

Osoblje sa specifičnim mehaničkim znanjima koje je sposobno izvoditi zahvate ugradnje, izvanrednog održavanja i/ili popravaka navedenih u ovom priručniku.



Radnik zadužen za električno / elektroničko održavanje

Osoblje sa specifičnom električnom/elektronskom stručnošću koje je sposobno izvoditi zahvate ugradnje, izvanrednog održavanja i/ili popravaka i pokrenuti proizvod također s djelomično ili potpuno onemogućenim sigurnosnim i zaštitnim sustavima. Ovo osoblje nije osposobljeno za izvođenje zahvata mehaničke prirode.

OVLAŠTENI SERVIS

Radi se o servisu koji je ovlašten za izvođenje popravaka na strojevima proizvođača.



POZOR!

Upozorenje iz predostrožnosti koje se mora pratiti radi jamčenja sigurnosti rukovatelja i osoba prisutnih u radnom području.



VAŽNO!

Bilješka koja se mora poštivati radi izbjegavanja oštećenja ili neispravnog rada proizvoda ili za rad sukladan važećim propisima.

1.3 Izjava o sukladnosti

Svaki stroj namijenjen državama članicama Europske unije (EU) odlikuje se svojstvima koja odgovaraju zahtjevima Direktive o strojevima 2006/42/EZ. Odgovarajuća izjava o sukladnosti proizvođača, priložena je Priručniku za uporabu i održavanje.

1.4 Preuzimanje proizvoda

Prilikom preuzimanja proizvoda, potrebno je provjeriti sljedeće:

- da tijekom prijevoza stroj nije oštećen;
- da isporuka odgovara naručenom i da sadrži eventualne popratne dijelove (vidi "Opis proizvoda - pogl. "Tehničke specifikacije").

U slučaju problema, obratite se proizvođačevoj Tehničkoj službi za potporu i priopćite podatke o proizvodu navedene na identifikacijskoj pločici (vidi "Identifikacija proizvoda" pogl. "Tehničke specifikacije").

1.5 Jamstvo

Za opće uvjete jamstva, pročitajte internetsku stranicu tvrtke Campagnola <http://www.campagnola.it>; ili uputite pisani zahtjev na broj faksa 051752551, ili uputite poruku e-pošte na adresu: star@campagnola.it.



POZOR!

Prilikom zahtjeva za popravkom pod jamstvom, sukladno gore navedenim smjernicama, proizvod koji se treba popraviti mora uvijek biti popraćen pravilno ispunjenim uvjerenjem o jamstvu s priloženim dokazom o kupnji (računom ili drugim pravno važećim dokumentom).

2 UPOZORENJA ZA SPREČAVANJE NESREĆA

2.1 Upozorenja



POZOR!

Proizvođač odbija svaku odgovornost koja proizlazi iz nepoštivanja sljedećih točki.

U svakom slučaju, na teret poslodavca i korisnika ostaje zadovoljenje zahtjeva predviđenih važećim zakonodavstvom iz područja sigurnosti i higijene u radnim okruženjima (Dir. 2003/10/EZ, Dir. 2002/44/EZ te Zak. Ured. br. 81/2008): uručenje prikladne osobne zaštitne opreme, informacija o rizicima, sanitarnom nadzoru, itd... Pretjerano izlaganje vibracijama može prouzročiti neuro vaskularna oštećenja osoba s problemima s cirkulacijom. U slučaju simptoma koji se odnose na pretjerano izlaganje vibracijama, obratite se nadležnom liječniku. Dotični simptomi mogu biti utrnulost, gubitak osjetljivosti, ubodi, svrab, bol, smanjenje ili gubitak snage, gubitak boje kože ili strukturalne površinske izmjene. Navedeni se simptomi javljaju posebice na rukama, na ručnim zglobovima i na prstima.

2.1.1 Rezultati Zakonskih ispitivanja

➤ RAZINA ELEKTROMAGNETSKE KOMPATIBILNOSTI

Oprema je sukladna Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

2.2 Opća upozorenja



POZOR!

Ne koristite alat u zatvorenim prostorima ili u potencijalno eksplozivnom okruženju.



POZOR!

Alat može upotrebljavati isključivo prikladno obučen rukovatelj koji je pohađao tečaj o sigurnosti i kojeg mora predvidjeti poslodavac.

2.2.1 Namjena alata

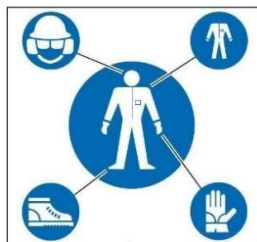
- Alat je namijenjen rezanju i obrezivanju voćnjaka, vinograda, nasada agruma, maslinika i svih biljaka općenito.
- Proizvod je namijenjen isključivo za neintenzivnu uporabu.
- Upotrebljavajte alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Upotrebljavajte alat samo s tla u stabilnom i sigurnom položaju.
- Nemojte se služiti alatom na nestabilnom tlu i na površinama gdje je prisutan rizik od klizanja (na primjer na brežuljcima i/ili na vlažnoj travi) ili na bilo kojem mjestu gdje nije moguće osigurati stabilnu ravnotežu (na primjer na strmim padinama).
- Izbjegavajte rad u neprikladnim meteorološkim uvjetima, poput magle, jake kiše, jakog vjetrova, oluje s tučom, snijegom, ledom.

2.2.2 Zahtjevi korisnika

- Osoba pod utjecajem alkohola ili osoba koja koristi lijekove koji smanjuju i/ili mijenjaju brzinu refleksa ili opojne droge nije ovlaštena za premještanje ili upravljanje alatom niti za izvođenje operacija održavanja i popravaka istoga.
- Alat može upotrebljavati isključivo prikladno obučen rukovatelj koji je pohađao tečaj o sigurnosti i kojeg mora predvidjeti poslodavac.
- Povjerite ili posudite alat samo osobama koje su upoznate s uputama ili koje su obučile osobe koje je ovlastio poslodavac.
- Korisnik je odgovoran za opasnosti ili nesreće na štetu drugih osoba ili njihovog vlasništva.

2.2.3 Odjeća i oprema

- Nosite prikladnu zaštitnu opremu za izvođenje operacija. Provjeriti da je odjeća pripijena uz tijelo. Izbjegavajte nošenje kravata, ogrlica, pojaseva ili duge, nesakupljene kose jer se isti mogu zaplesti ili uvući između dijelova u pokretu. Nosite cipele s potplatom protiv klizanja i rukavice za zaštitu od probijanja, zaštitne naočale ili vizir za lice, zaštitne cipele i štitnike za uši za smanjenje buke.



2.2.4 Sigurnost na radnom mjestu

- Upotrebljavajte alat samo u uvjetima dobre vidljivosti. Slabo osvijetljeno radno područje može biti uzrok nezgoda. Nemojte rezati u situaciji lošeg osvijetljenja, poput mraka u tamnim ili otvorenim prostorima, noću, u suton, u zoru ili ako su u zraku prisutni prašina ili pijesak koji onemogućuju jasnu vidljivost manju od 2 metra. Stavite proizvod na 2 metra i provjerite mogu li se naljepnice jasno pročitati.
- Ne upotrebljavajte alat u eksplozivnoj, zapaljivoj ili vlažnoj atmosferi.
- Držite djecu, promatrače ili životinje na prikladnoj udaljenosti prije uključivanja alata kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede. Pri utvrđivanju sigurnosne udaljenosti, procijenite rizik kako zategnute grane ne bi udarile u osobe, predmete ili životinje. U normalnim uvjetima zategnutosti, 5 metara predstavlja sigurnosnu udaljenost od kraja grana.

2.2.5 Električna sigurnost

- Prije, tijekom i/ili nakon uporabe, ne izlažite alat vlažnoj okolini, vodi ili bilo kojem drugom stanju s vlagom, radi izbjegavanja rizika od strujnog udara ili kratkog spoja.
- Čuvajte alat daleko od izvora topline, ulja, otapala, oštih rubova ili dijelova u pokretu.
- Ne izlažite alat kiši. Čuvajte ga na suhom mjestu.
- Curenje tekućine iz baterije može povrijediti rukovatelja. Ne dirajte tekućinu baterije. U slučaju dodira odmah isperite čistom vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, obilno isperite čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć.



POZOR!

Pažljivo pročitajte upute prije uporabe. Nepoštivanje može prouzročiti strujni udar, požar ili teške štete.

2.3 Upozorenja za Korištenje

2.3.1 Upozorenja o uporabi alata

- Ne koristite alat ako je oštećen, ako nije pravilno prilagođen ili ako nije potpuno montiran.
- Zauzmite sigurnu i stabilnu radnu poziciju koja osigurava besprijeckornu ravnotežu (na primjer na ravnoj i suhoj površini).
- Nemojte koristiti alat ako prekidač za uključivanje/isključivanje ON/OFF (10) ne radi ispravno.
- Koristite alat, pribor itd. u skladu s ovim uputama i uzimajući u obzir radne uvjete i radnje koje treba izvesti.
- Uvijek provjerite jesu li sigurnosni i zaštitni sustavi u besprijeckornom stanju.
- Prije pokretanja alata, provjerite je li lanac (1) u dodiru sa stranim tijelima.
- Uvijek režite dok motor držite na velikoj brzini.
- Budite izuzetno oprezni pri rezanju malih grmova i grmlja, jer bi se mekani materijal mogao zaplesti u lanac (1) i lansirati prema rukovatelju ili dovesti do gubitka ravnoteže.
- Obratite posebnu pozornost na ručku (11) koja uvijek mora biti suha, čista i bez ostataka ulja.
- Neka šipka (2) i lanac (1) budu čisti i oštri.
- Ne upotrebljavajte alat radeći na ljestvama.
- Ne režite grane u blizini električnih žica.
- Ne dodirujte rotirajući lanac (1).
- Pazite na povratni udar i poskakivanje šipke (2) prema gore. Povratni udari mogu prouzročiti opasan gubitak ravnoteže i kontrole alata.
- Budite oprezni pri rezanju napetih grana, jer mogu izazvati gubitak kontrole nad alatom.
- Pazite na povratni udar i poskakivanje šipke (2) prema gore. Povratni udari mogu prouzročiti opasan gubitak ravnoteže i kontrole alata.
- Budite oprezni pri rezanju napetih grana, jer mogu izazvati gubitak kontrole nad alatom.
- Udisanje raspršenog ulja i/ili praha drveća može izazvati nadražaje i otrovanje dišnog sustava. U slučaju duljih poremećaja, obratite se nadležnom liječniku.
- Nikad ne gubite koncentraciju. Provjeravajte što radite i koristite zdrav razum kad rukujete alatima.

- Spriječite slučajna uključivanja. Pri rukovanju ili transportu alata, uvjerite se da je prekidač za uključivanje/isključivanje (ON/OFF) (10) isključen i da je baterija (16) uklonjena.
- Uklonite sve ključeve za prilagodbu prije uključivanja alata
- Tijekom faza rada, kada lanac dođe u dodir s tvrdim materijalom, može izazvati iskre. Ako radite u potencijalno eksplozivnom okruženju, iskre mogu izazvati požar ili eksploziju.

2.3.2 Upozorenja prije i poslije rada

- Kad se alat ne koristi za obrezivanje, isključite ga gumbom ON/OFF (10) kako biste izbjegli nepotrebnu potrošnju baterije (16).
- Uvijek provjerite jesu li sigurnosni i zaštitni sustavi u besprijekornom stanju.
- Prenosite alat držeći ga tako da šipka (2) gleda prema natrag, s umetnutim poklopcem šipke (15) i izvađenom baterijom (16).
- Za oštrenje i održavanje lanca (1), pridržavajte se uputa proizvođača istog.
- Izvadite bateriju (16) prije bilo kakvih prilagođavanja ili redovnog i izvanrednog održavanja.
- Upotrebljavajte isključivo s dodatnom opremom koju preporučuje Proizvođač.
- Prije bilo kojeg zahvata redovnog održavanja, pažljivo pročitajte priručnik za uporabu i održavanje. Za održavanje koje nije izričito navedeno u priručniku, obratite se Ovlaštenom servisnom centru.
- Pažljivo čuvajte ovaj priručnik i konzultirajte prije svake uporabe alata.
- Ne dodirujte lanac (1) niti obavljajte održavanje dok motor radi.
- Održavajte sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosnim upozorenjima u besprijekornom stanju.
- Nemojte upotrebljavati benzin, otapala ili druge agresivne proizvode za čišćenje alata.

2.4 Upozorenja za održavanje



POZOR!

Prije izvođenja bilo kojeg zahvata održavanja ili mehaničkog prilagođavanja alata, obucite zaštitne cipele, neprobojne rukavice i naočale.

- Svaki zahvat popravljanja ili redovnog održavanja smije izvoditi **rukovatelj** koji posjeduje potrebne fizičke i intelektualne odlike, kako je utvrdio poslodavac.
- Operacije izvanrednog održavanja (npr. demontažu reduktora ili kontrolne elektronike) ili popravaka mora izvoditi **radnik zadužen za mehaničko održavanje**.
- Prije početka bilo koje operacije mehaničkog prilagođavanja ili održavanja alata, potrebno je iskopčati bateriju.
- Tijekom operacija održavanja ili popravaka, neovlaštene osobe moraju biti daleko od alata, moraju biti na udaljenosti od najmanje 2 metra od alata.
- Onesposobljavanje sigurnosnih ili zaštitnih sredstava (tamo gdje su prisutna) se mora izvršiti isključivo za operacije izvanrednog održavanja i isto smije izvršiti samo **radnik zadužen za mehaničko održavanje** koji će osigurati sigurnost rukovatelja i izbjeći bilo koju štetu na alatu te koji će ponovno uspostaviti djelotvornost samog alata na završetku održavanja.
- Sve operacije održavanja koje nisu razmotrene u ovom priručniku, moraju se izvršiti u Ovlaštenim centrima za potporu navedenim od strane Proizvođača.
- Po završetku operacija održavanja ili popravaka, alat se smije ponovno pokrenuti samo nakon ovlaštenja **radnika na mehaničkom održavanju** koji se mora uvjeriti u sljedeće:
 - da su radovi u potpunosti izvršeni;
 - da oprema radi besprijekorno;
 - da su sigurnosni sustavi aktivni;
 - da nitko ne radi na opremi.

3 TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

3.1 Identifikacija proizvoda

Identifikacijski podaci su ispisani na alatu.



3.2 Opis proizvoda

Lančana pila je namijenjena rezanju i obrezivanju voćnjaka, vinograda, nasada agruma, maslinika i svih biljaka općenito. Alat napaja lako uklonjiva i zamjenjiva Litij-ionska priključna baterija (16). Isporučuje se s punjačem baterija (18) i kutijom za alat.

Ima:

- gumb za ON/OFF (uključivanje/isključivanje) (10), koji upravlja uključivanjem i isključivanjem alata,
- zaslon (9) za prikaz preostale razine napunjenosti baterije i sati rada alata,
- meku i ergonomsku ručku (11) s pasivnom sigurnošću (8),
- lanac od 4 "(2) i 1/4" lanac (1), s pasivnom zaštitom od povratnog udara.

Opremljen je prekidačem za otpuštanje (6) koji se automatski aktivira otpuštanjem okidača (7).

3.3 Popratni dijelovi

- 2 litij-ionske baterije.
- Punjač baterija.
- Brzi vodič kod prve uporabe sa smjernicama za preuzimanje ovog priručnika za uporabu i održavanje.
- Komplet s alatom.

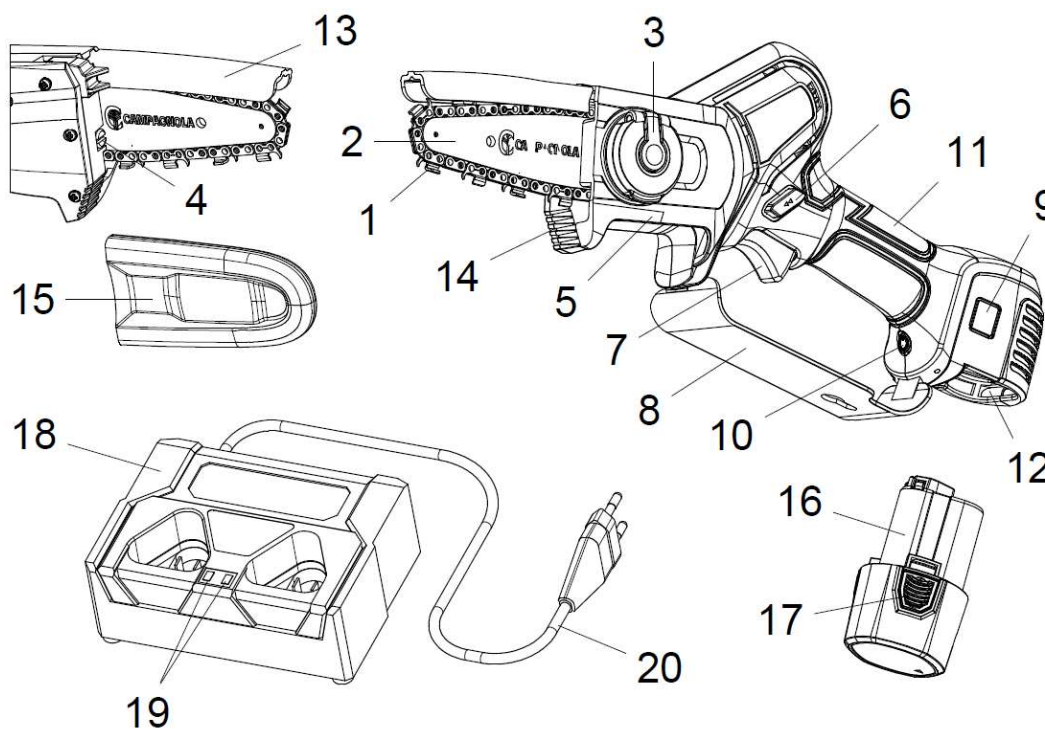
3.4 Predviđena uporaba

Alat je projektiran i izrađen za rezanje i obrezivanje na prethodno opisan način i u prethodno opisanim granicama.



POZOR!

- Svaka drugačija uporaba smatrat će se nepravilnom i stoga potencijalno opasnom za sigurnost rukovatelja te će ista dovesti do prestanka važenja ugovornog jamstva.
- Ako se alat upotrebljava za svrhe koje se razlikuju od onih gore navedenih, može se ozbiljno oštetiti i prouzročiti oštećenja na teret predmeta i ozljede osoba.



3.5 Sastav alata

Pol.	Naziv	Funkcija
1	Lanac	Reže grane, debla, itd.
2	Rezna šipka	Vodi lanac
3	Matica za zaključavanje	Zaključava šipku
4	Vijak za prilagodbu	Prilagođava napetost lanca
5	Prednje kućište	Štiti zupčanik i šipku lanca
6	Prekidač za otpuštanje	Omogućuje pokretanje alata na siguran način
7	Okidač	Pritište se za upravljanje pokretanjem
8	Zaštita rukohoda	Štiti ruku rukovatelja od rizika od dodira s lancem
9	Zaslon	Označava je li alat uključen ili isključen i prikazuje podatke o statusu alata i baterije.
10	Gumb ON/OFF (Uključeno/Isključeno)	Uključuje i isključuje alat
11	Ručka	Omogućuje rukovanje alatom
12	Odjeljak za baterije	Drži u sebi bateriju
13	Zaštita lanca	Štiti rukovatelja od povratnog udara
14	Branik	Podupire lančanu pilu na deblu tijekom korištenja
15	Poklopac šipke	To je zaštitna navlaka lanca (u mirovanju)
16	Baterija	Omogućuju rad alata
17	Krilca za deblokadu	Omogućuju umetanje/uklanjanje baterije iz alata za vezivanje
18	Punjač baterije	Upotrebljava se za unos do tri baterije istovremeno
19	Industrijska LED svjetla	Označuju stanje napunjenosti baterije
20	Kabel za priključivanje	Priključuje punjač baterije na mrežnu utičnicu.

3.6 Tehnički podaci

Tehnički podaci	
Duljina šipke	4"
Maks. rez šipke od 4"	Ø 100 mm
Rezni lanac	29 karika od 1/4"
Kočnica aktivna	Da
Promjenjiva brzina	Da
Brzina lanca	6 m/s
Količina rezova po bateriji	Otprilike 80 rezova promjera 8 cm
Nazivni napon	10,8 V
Litij-ionske baterije	2,5 Ah
Napon punjenja	AC110V-220V
Trajanje punjenja	1,5 / 2 h svaka baterija
Težina alata	800 g
Težina baterije	190 g
Sveukupna težina	990 g

3.7 Uređaji za sigurnost i zaštitu

- Gumb (10) ON/OFF: uključuje i isključuje alat.
- Uključeni zaslon (9) označuje da se alat napaja.
- Prekidač za otpuštanje (6): automatski se uključuje otpuštanjem okidača (7) i sprječava nehotično pokretanje alata.
- Poklopac šipke (15): štiti rezu šipku (2) tijekom prijevoza.
- Poklopac lanca (13): štiti rukovatelja od povratnog udara.
- Zaštita rukohoda (8): štiti ruku od bilo kakvog dodira s lancem (1), ako se slomi ili izađe iz šipke (2).

3.8 Znakovi i upozorenja

 Opća upozorenja	 Obvezno nosite prikladnu odjeću
 Obveza čitanja Priručnika za uporabu i održavanje	 Obvezna zaštita ruku
 Obvezna zaštita glave	 Obvezna zaštita stopala

4 UGRADNJA I POKRETANJE

4.1 Ugradnja i pokretanje

- Umetnite bateriju (16) u sjedište na tijelu alata dok ne začujete klik.
- Uključite alat pomoću gumba ON-OFF (10). Nakon zvučnog signala, uključuje se zaslon (9).
- Alat je spreman za uporabu.



4.1.1 Upozorenja za pokretanje



POZOR!

- Prije pokretanja motora provjerite je li lanac (1) u dodiru sa stranim tijelima.
- Nemojte raditi na stablima ili na ljestvama jer je iznimno opasno.
- Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću.
- Provjerite da su svi sigurnosni i zaštitni sustavi ispravni i da su pravilno montirani.
- Provjerite jesu li šipka za rezanje (2) i lanac (1) pravilno postavljeni i ima li lanac ispravnu napetost.
- Provjerite jesu li svi zatezni vijci pravilno blokirani.

4.1.2 Podmazivanje lanca

Za podmazivanje lanca:

- Isključite alat i izvadite bateriju,
 - Postavite alat na ravnu površinu prednjim kućištem prema gore,
 - Nanesite ulje na vidljivo područje između vodilice i lanca,
 - Ponovno umetnite bateriju i uključite alat. Ulje se distribuira po cijelom lancu, koji je podmazan.
- Tijekom normalne uporabe alata podmažite lanac najmanje svakih pola sata.



POZOR!

Ako lanac alata nije dovoljno podmazan, može se zaglaviti.



POZOR!

Nemojte koristiti otpadno ulje. Koristite samo ulje za podmazivanje lanaca.

4.2 Zaustavljanje alata

- Otpustite okidač (7);
- Isključite alat pomoću gumba ON-OFF (uklj./isklj.) (10);
- Izvadite bateriju (16) pritiskom na jezičke (17).



POZOR!

Ne polažite alat na zemlju prije nego što se lanac (1) zaustavi.



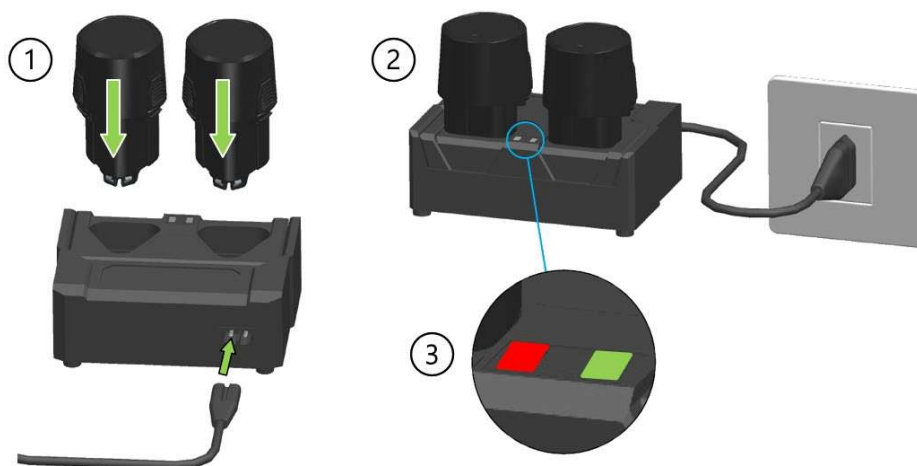
POZOR!

Ostavite lanac (1) i rezu šipku (2) da se ohlade nekoliko minuta prije provjere napetosti lanca.

4.3 Punjenje baterije

- 1) Stavite punjač baterija ravno na stol i umetnite baterije (16) i kabel za napajanje (20).
- 2) Ukopčajte utikač punjača u mrežnu utičnicu te izbjegavajte uporabu produžnih električnih kablova budući da predstavljaju mogući izvor električnih rizika.
- 3) LED svjetla (19) punjača baterije (18) svijetle u crvenoj boji tijekom punjenja; kad baterija dostigne maksimalnu razinu napunjenosti, LED svjetlo (19) na strani baterije postaje zelene boje. Ako su na punjač spojene dvije baterije, punjenje se odvija istovremeno.

Kad se puni samo jedna baterija, LED na drugoj strani svijetli zeleno.



POZOR!

Tijekom dugih razdoblja nekorištenja alata, poželjno je napuniti bateriju svaka 3 mjeseca tako da se ne ugrozi njezin vijek trajanja.



POZOR!

Upotrebljavajte isključivo punjač baterija (18) koji je isporučen s alatom. Uporaba uređaja drugačijih svojstava može prouzročiti požare.



POZOR!

LED lampice (19) koje trepere od crvene do zelene označavaju kvar punjača baterije.

4.3.1 Upozorenja tijekom i nakon punjenja

- Tijekom faze punjenja je normalno da su punjač (18) i baterija (16) topli.
- Nova baterija koja nije u uporabi dulje vremensko razdoblje zahtjeva otprilike 5 ciklusa punjenja i pražnjenja prije dostizanja maksimalne učinkovitosti.
- Ne puniti bateriju na prostornoj temperaturi nižoj od 0°C (32°F) ili višoj od 45°C (113°F).
- Ako je baterija prethodno napunjena, nemojte je ponovno puniti nakon par minuta uporabe kako se ne bi smanjila njezina učinkovitost.
- Ne upotrebljavajte oštećenu bateriju.
- Ne rastavljajte bateriju ili punjač baterije.
- Kad baterija nije montirana na alat, držite je podalje od metalnih predmeta vodiča radi izbjegavanja strujnih rizika prouzročenih kratkim spojem.
- Nemojte kratkospajati bateriju
- Ne odlažite akumulator blizu izvora topline, u zatvorene prostore ili u prostore s potencijalno eksplozivnom okolinom. Akumulator bi mogao eksplodirati ili izazvati požar.
- Ne puniti bateriju u vlažnim prostorima ili na otvorenom.
- Ne upotrebljavajte ili ne stavljajte puniti bateriju blizu izvora topline ili izravnog sunčevog svjetla.
- Smanjivanjem razine napunjenosti baterije, smanjit će se brzina lanca.
- Ne izlažite bateriju kiši i čuvajte je na suhom mjestu.
- Ne uranjajte alat, bateriju ili punjač baterija u nijednu tekućinu.
- Ne postavljajte čavle, udarajte čekićem, gazite, bacajte ga ili ne izazivajte bilo koju drugu vrstu štete na bateriji.
- Ne izvodite operacije zavarivanja iznad baterije.
- Nemojte međusobno zamjenjivati polaritet priključaka ili nemojte pretjerano prazniti bateriju.
- Nemojte priključivati bateriju u utičnice za punjenje ili u upaljač za cigarete u automobilu.
- Ne upotrebljavajte bateriju s alatom koji se razlikuju od onih koje navodi Proizvođač.
- Nemojte izravno dirati ćelije od litija u bateriji.
- Ne stavljajte bateriju u mikrovalnu pećnicu niti u posude na visokoj temperaturi ili tlaku.
- Ne upotrebljavajte bateriju ako je prisutno curenje tekućina.
- Ne upotrebljavajte bateriju u elektrostatičkim prostorima (iznad 64V).
- Ne upotrebljavajte bateriju ako su prisutni znakovi nagrizanja, neugodan miris ili vidljive deformacije.
- Ako koža ili odjeća dođu u dodir s tekućinom baterije, odmah isperite vodom.
- Održavajte baterije potpuno napunjene kad se alat ne koristi dulje vremensko razdoblje.
- Iskopčajte uvijek punjač baterije iz mreže, nakon završetka punjenja.
- Uvijek iskopčajte baterije iz punjača, nakon završetka punjenja.

4.4 Pakiranje i premještanje

Jedinicu pakira Proizvođač i isporučuje je trgovcu u kartonskoj kutiji.



POZOR!

Operacije premještanja tereta se moraju izvoditi uz poštivanje važećih propisa iz područja sigurnosti na radnim mjestima. Čuvajte kartonsku kutiju za spremanje alata tijekom srednjih ili dugih razdoblja ili ako trebate alat poslati zapakiran u neki od Ovlaštenih servisnih centara radi mogućih popravaka.

5 UPORABA ALATA

5.1 Predviđena uporaba proizvoda

Prije početka rada s alatom, obucite zaštitnu odjeću i provjerite da su svi njegovi sigurnosni i zaštitni sustavi u radu i pravilno montirani.

- Čvrsto uhvatite alat i palcem pritisnite prekidač za otpuštanje (6).
- Držanjem okidača (7) alat se pokreće i prekidač za otpuštanje (6) se može otpustiti.



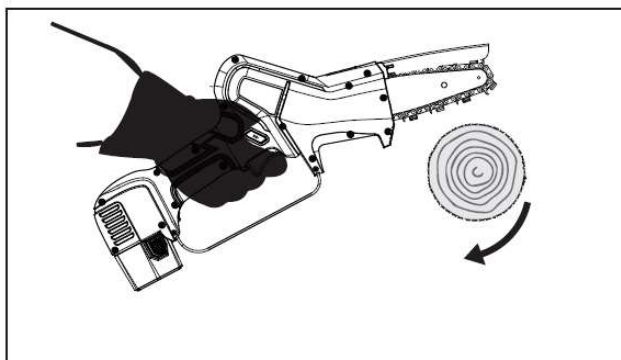
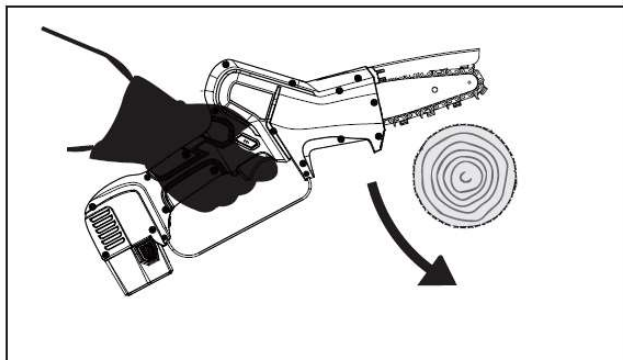
VAŽNO!

Otpuštanjem okidača (7) automatski se ubacuje prekidač za otpuštanje (6) i alat se zaustavlja.



POZOR!

- **Uvijek režite s lancem (1) koji radi na punoj brzini.**
- **Ne režite vrhom šipke (2).**
- **Započnite rez lancem koji radi punom brzinom.**
- **Zakačite vrh branika (14) i koristite ga kao uporište.**
- **Ne režite trupce šire od maksimalne duljine šipke (2).**



POZOR!

- Upotrebljavajte alat samo za svrhe opisane u odj. „Opis proizvoda“. Svaka druga uporaba može prouzročiti nezgode.
- Pokrenite alat samo kad je postavljen među grane. Nepravilna uporaba je najveći razlog trošenja alata i ne omogućuje smanjenje potrošnje baterije.



POZOR!

Prije početka rezanja:

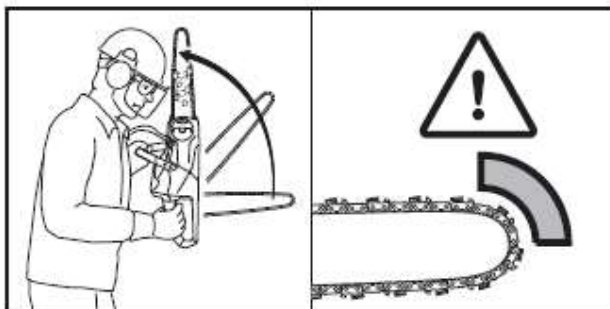
- neka se lanac (1) okreće na pola brzine nekoliko minuta kako bi ulje moglo doći do svih dijelova vodilice (2) i lanca (1).
- Isključite alat i provjerite napetost lanca (1).
- Ne primjenjujte pretjeranu silu tijekom prvih nekoliko rezova.



SIGURNOST POVRATNOG UDARA.

Povratni udar se može dogoditi kad vrh šipke (12) dodirne predmet ili kada drvo zapne ili se nagnječi tijekom rezanja. Da biste spriječili i smanjili povratni udarac, zadržite kontrolu nad alatom čvrsto ga držeći.

Poznavanje povratnog udara i prevencija eliminiraju "faktor iznenađenja" čime smanjuju mogućnosti nesreće. Pazite da područje na kojem režete bude bez prepreka.



5.2 Nepredviđena uporaba

- Ne upotrebljavajte alat u stanju narušene ravnoteže.
- Ne rezati druge materijale osim drva.
- Ne koristiti alat za podizanje, premještanje ili lomljenje predmeta ili kao polugu za podizanje.
- Ne koristiti alat u eksplozivnoj i zapaljivoj atmosferi.

5.3 Prenosanje alata

Alat prenesite tako da je šipka (2) okrenuta unatrag i umetnut poklopac šipke (15).

Prije prenošenja koje će trajati dulje vrijeme (preko 15 minuta), stavite alat u njegovo pakiranje. Ovakvo ponašanje sprječava slučajno oštećenje stvari i/ili ozljede ljudi i/ili oštećenja proizvoda tijekom prenošenja.

5.4 Spremanje alata

Kad alat mora mirovati dulje vrijeme:

- Slijedite sva pravila održavanja opisana u priručniku.
- Uklonite izrezani otpad (piljevinu) s prednjeg kućišta (5).
- Sastavite i savršeno očistite alat.
- Umetnite poklopac šipke (15) na reznu šipku.
- Napunite baterije prije nego ih vratite u kutiju.

- Spremite alat zajedno s njegovim komponentama u kutiju.
- Čuvajte proizvod na suhom mjestu.
- Tijekom duljih razdoblja bez uporabe, napunite baterije do maksimalne razine svaka 3 mjeseca.

5.5 Poteškoće, uzroci, rješenja

PROBLEM	UZROCI	RJEŠENJA
Alat ne radi	Prazna baterija	Napunite bateriju (16)
	Baterija nije spojena	Provjerite pravilan spoj alata na bateriju (16).
	Moguć je elektronski ili mehanički problem	Odnosite alat u Proizvođačev ovlašteni centar za potporu.
Sila rezanja alata se smanjuje	Prazna baterija	Napunite bateriju (16).
	Lanac nije oštar	Naoštrite ili zamijenite lanac (1).
	Lanac je pretjerano napet	Prilagodite napetost lanca (1).
	Nedovoljna podmazanost	Podmažite lanac.
Lanac se blokira	Lanac bez odgovarajuće napetosti.	Prilagodite napetost lanca (1).
	Nedovoljna podmazanost	Podmažite lanac
Lanac poskače tijekom rezanja	Lanac je istrošen	Naoštrite lanac (1).
	Lanac je oštećen	Zamijenite lanac (1).
Baterija se ne puni u potpunosti	Baterija je uništena	Zamijenite bateriju (16).
	Punjač baterija neispravan	Zamijenite punjač baterije (18).
	Punjač baterija neprikladan	Provjerite da je u uporabi punjač baterija (18) koji je isporučen kao dio opreme proizvođača.



POZOR!

Nepoštivanje uputa iz ovog priručnika može prouzročiti oštećenja ili nezgode.

6 ODRŽAVANJE

6.1 Redovno održavanje



POZOR!

- Prije izvođenja bilo koje operacije redovnog održavanja, isključite pomoću gumba ON-OFF (uključeno-isključeno) (10) i uklonite bateriju (16) iz alata i nosite rukavice sa zaštitom od probijanja.
- Sve operacije održavanja koje nisu razmotrene u ovom priručniku, moraju se izvršiti u Ovlaštenim centrima za potporu.



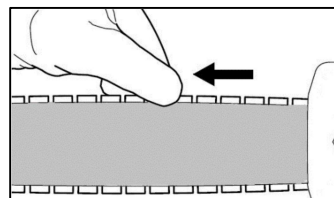
Operacije redovnog održavanja mogu izvoditi rukovatelji.

6.1.1 Prilagođavanje napetosti lanca

Lanac (1) se tijekom uporabe alata ima tendenciju izduljivanja ili skupljanja, što uzrokuje promjenu njegove napetosti. Povremeno provjeravajte napetost lanca, prilagođavajući ga ako je potrebno.

Ne zatežite lanac kad se izduljio zbog vrućine. Prije nove prilagodbe pričekajte da se ohladi.

Ispravno zatezanje se postiže kada lanac čvrsto leži na dnu šipke (2) i još uvijek se može lako povući duž šipke s dva prsta.



Da biste prilagodili napetost lanca, izvršite slijedom ove operacije:

- Isključite alat pomoću gumba ON/OFF (uklj./isklj.) (10)
- Izvadite bateriju (16) pritiskom na jezičke (17)
- Podignite gumb matice za zaključavanje (3) i okrećite ga u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu dok se kućište na šipci ne olabavi.
- Okrenite odvijačem vijak za prilagodbu (4) u smjeru kazaljke na satu dok lanac ne dosegne ispravnu napetost.
- Okrećite gumb u smjeru kazaljke na satu dok kućište ne zategne na šipku, a zatim zatvorite gumb.



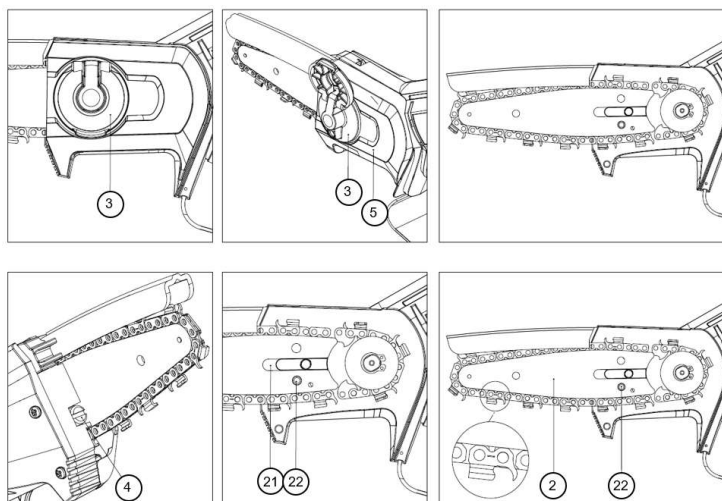
VAŽNO!

Ako je lanac nov, potrebno je razdoblje uhadavanja tijekom kojeg se njegova napetost mora češće provjeravati.

6.1.2 Zamjena lanca i/ili rezne šipke

Izvršite slijedom ove operacije:

- Isključite alat pomoću gumba ON/OFF (uklj./isklj.) (10) i izvucite bateriju (16) pritiskanjem na krilca (17).
- Podignite gumb matice za zaključavanje (3) i okrećite ga u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu dok se prednje kućište ne ukloni (5).
- Da biste olabavili lanac (1), okrećite vijak za prilagođavanje (4) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu dok se ne zaustavi.
- Uklonite šipku (2) i lanac (1) koji treba zamijeniti.
- Umetnite jezičke karika lančanog pogona (1) u utor šipke. Strelice na spojnim karikama, na vrhu šipke (2) moraju biti usmjerene prema njezinom vrhu.
- Postavite šipku i lanac na alat pazeći da:
 - su karike vodilica lanca umetnute na zube zupčanika
 - je utor (21) na šipci umetnut u vodilicu na tijelu alata.
 - je zatik zatezača lanca (22) umetnut u otvor šipke.
- Ponovno postavite kućište (5) i zavijte gumb matice za zaključavanje (3) u smjeru kazaljke na satu bez stezanja.
- Zategnite lanac okretanjem vijka za prilagođavanje (4) u smjeru kazaljke na satu tako da je zategnut i da može lako kliziti rukom.
- Kada dostignete točnu napetost, okrećite gumb u smjeru kazaljke na satu dok se kućište ne zategne na šipku, a zatim zatvorite gumb.



BILJEŠKA!

Šipka se može postaviti u bilo koji položaj, čak i ako je logotip tvrtke Campagnola naopako.

VAŽNO!

Nakon što ste ga dobro podmazali, vrtite lanac (1) pri maloj brzini nekoliko minuta prije početka rezanja, kako bi ulje moglo doći do svih dijelova lanca (1) i šipke (2). Pustite da se lanac, poluga i zupčanik potpuno zagriju. Pazite da su prvi rezovi lagani i pobrinite se da uvijek ima određeno obilje ulja, izbjegavajući prejak pritisak.

6.1.3 Čišćenje rezne šipke i rupa za podmazivanje

Često čistite ove dijelove, posebno prije uporabe.

- Skinite lanac (1) i očistite kanal vodilice (2).
- Očistite rupe za podmazivanje.

6.1.4 Oštrenje lanca



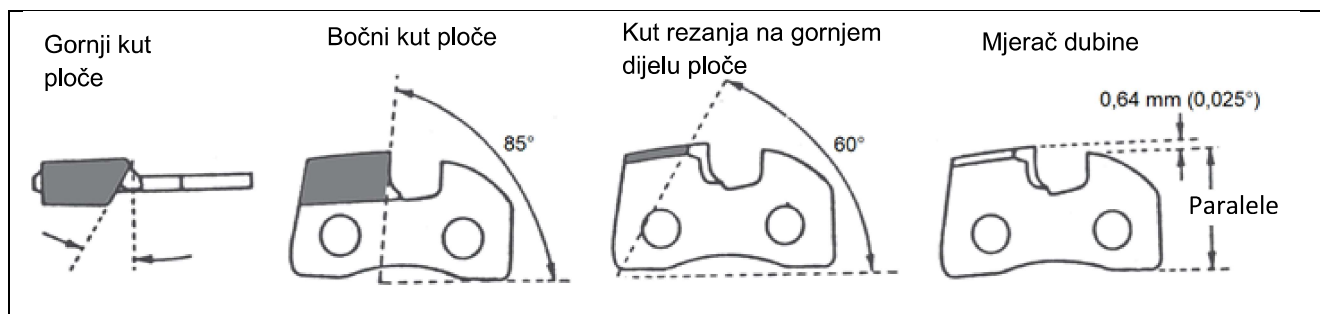
POZOR!

Nosite rukavice sa zaštitom od probijanja.



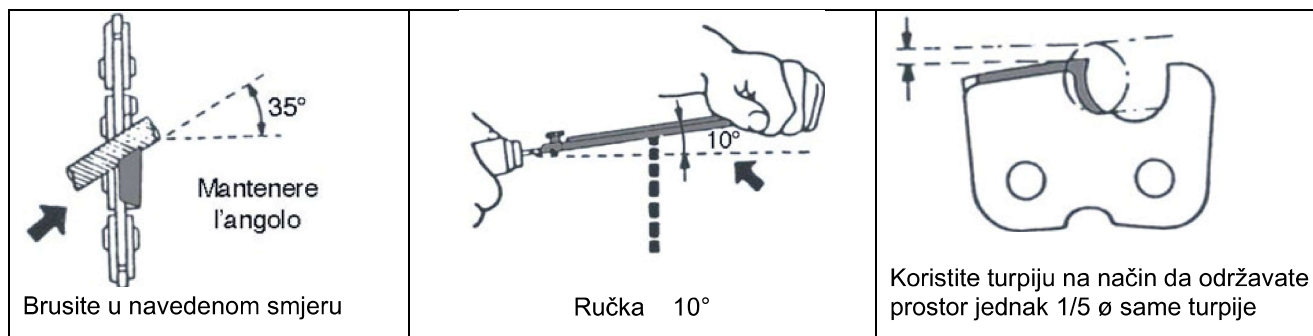
POZOR!

Slijedite upute proizvođača za oštrenje i održavanje lanca (1). Smanjivanje visine graničnika dubine može povećati rizik od povratnih udara.

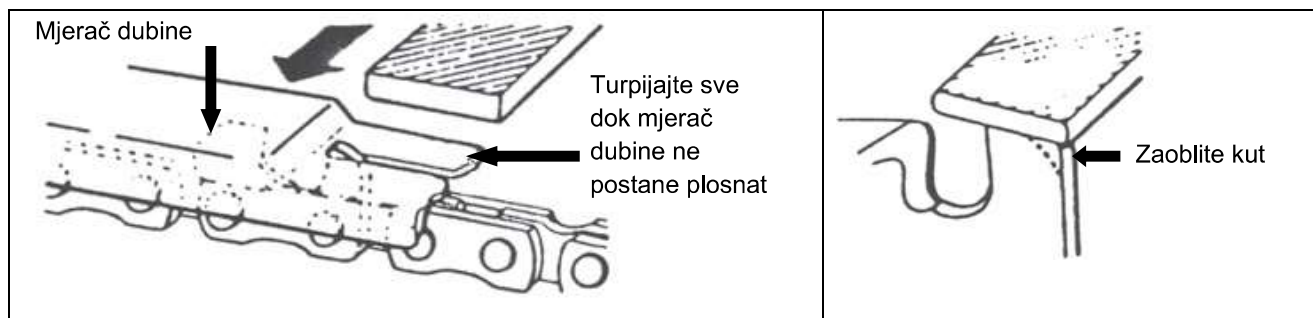


Korak lanca je (1) 1/4", pa koristite turpiju promjera 4 mm i ravnu turpiju.

- Uvijek oštrite lanac s unutarnje na vanjsku stranu reznog ruba, zadržavajući kut reznog ruba.
- Oštre karike, nakon oštrenja, moraju biti iste duljine i širine.



Čvrsto postavite graničnik dubine na lanac (1) tako da graničnik dubine strši. Izbrusite izbočeni dio graničnika dubine dok se ne dobije ista razina graničnika dubine. Zaoblite prednji kut graničnika dubine.



POZOR!

Svaka 3 ili 4 oštrenja lanca (1), po potrebi provjerite i izbrusite graničnik dubine ravnom turpijom, a zatim zaoblite prednji vrh.

6.1.5 Održavanje na kraju rada

- Slijedite sva pravila održavanja opisana u priručniku.
- Uklonite izrezani otpad (piljevinu) s prednjeg poklopca (5). Sastavite i savršeno očistite alat.
- Umetnite poklopac šipke (15) na rezu šipku.



POZOR!

Povremeno rastavite prednje kućište (5) i uklonite ostatke rezanja koji bi mogli spriječiti savršen rad alata.

6.2 Rješenje problema

Tip alarma	Broj treperenja na zaslonu	Broj kratkih zvučnih signala (bip)	Vrsta greške označene na zaslonu
Nijedan problem	0	0	E00
Zaštita kontakta	1	1	E01
Greška strujnog senzora	2	6	E02
Šteta na uređaju mosfet (tranzistoru s efektom polja na bazi spoja metal–oksid–poluvodič)	3	6	E03
Nadstrujna zaštita / prosječna struja	5	5	E05
Lančana pila je blokirana / motor je blokirana	6	3	E06
Gubitak faze	7	4	E07
Podnapon / nadnapon	8	1	E08
Pregrijavanje uređaja mosfet	9	6	E09
Greška EEPROM-a	11	6	E11
Greška očitavanja faze	12	4	E12
Greška u programiranju	13	6	E13
Glavna kartica nije uspjela uspostaviti komunikaciju s akumulatorskim sklopom	17	10	E17

6.3 Izvanredno održavanje



POZOR!

Bilo koja operacija izvanrednog održavanja mora se izvoditi u Proizvođačevom ovlaštenom centru za potporu.



OVLAŠTENI SERVIS

Radi se o servisu koji je ovlašten za izvođenje popravaka na proizvodima Proizvođača.

6.4 Tablica povremenog održavanja

	Prije uporabe	Svaki 30 minuta rada	Nakon svake uporabe	Svaki tjedan	Na završetku svake sezone rada
Provjerite podmazanost lanca (1).	X	X	X		
Provjerite stanje i napetost lanca (1)	X	X		X	
Provjerite stanje šipke (2)	X			X	
Provjerite učinkovitost sigurnosnih uređaja i zaštita	X			X	
Uklonite ostatke rezanja			X	X	
Provjerite istrošenost zupčanika lanca (1)				X	
Obrazac za reviziju koja se mora izvršiti u jednom od Ovlaštenih centara za potporu proizvođača.					X
Provjerite podmazanost lanca (1).	X	X	X		

7 UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI

7.1 Zbrinjavanje istrošenih materijala

Nakon ugradnje i tijekom normalnog rada, stroj ne izaziva zagađenje okoline, ali tijekom cijelog razdoblja korištenja, u svakom slučaju se proizvode određene vrste otpadnog ili potrošenog materijala u posebnim uvjetima (na primjer mast za podmazivanje mehaničkih dijelova).

Za zbrinjavanje ovih materijala u svakoj državi postoje specifični propisi očuvanja okoliša. Klijent je obavezan poznavati važeće zakone u vlastitoj zemlji i raditi tako da se pridržava dotičnog zakonodavstva sukladno smjernicama navedenim na tehničkim listovima proizvoda u uporabi koje može zatražiti od proizvođača.



POZOR!

Podsjećamo na poštivanje važećih zakona iz područja zbrinjavanja mineralnih ulja ili masti koje se upotrebljavaju za podmazivanje/održavanje.



POZOR!

Više informacija o načinima zbrinjavanja ulja i drugih tvari, možete pronaći na sigurnosnom listu samih tvari.

Zbrinjavanje toksičnog otpada tijekom faza sakupljanja, prijevoza, obrade (u smislu operacije prerade potrebne za oporavak), te odlaganja i ispuštanja predstavljaju radnje od javnog interesa i podliježu poštivanju sljedećih općih načela:

- a) Mora se izbjegavati bilo koja šteta ili opasnost u pogledu zdravlja i sigurnosti zajednice i pojedinaca.
- b) Mora se jamčiti poštivanje higijensko sanitarnih zahtjeva i izbjegavati bilo koji rizik zagađenja zraka, vode, tla i podzemlja.

Moraju se unaprjeđivati, uz poštivanje gospodarskih kriterija i načela učinkovitosti, sustavi za oporavak i recikliranje materijala i energije.

7.2 Smjernice za posebni otpad

Pod posebnim se otpadom smatraju ostaci industrijske obrade i materijali koji potječu iz uništavanja uređaja i istrošenih ili zastarjelih strojeva.

Za zbrinjavanje posebnog otpada, također štetnog i toksičnog, zaduženi su proizvođači samog otpada, izravno ili preko tvrtki ili ovlaštenih tijela te se isti mora uručiti subjektima koji upravljaju javnom uslugom s kojima je sklopljena odgovarajuća konvencija.

Svaka zemlja/općina je dužna Županiji pružiti sve raspoložive informacije o zbrinjavanju otpada na vlastitom teritoriju.



POZOR!

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane vlasnika dovodi do primjene upravnih kazni predviđenih važećim zakonom.



POZOR!

Sukladno Direktivi "OEE0" 2012/19/EU, ako je kupljena/i komponenta/proizvod označena/označen sljedećim znakom prekrižene kante za otpatke s kotačima, znači sa se proizvod na završetku svojeg korisnog vijeka mora zbrinuti odvojeno od ostalog otpada:

Odvojenim zbrinjavanjem otpada ove komponente/proizvoda na završetku njezinog/njegovog radnog vijeka upravlja Proizvođač. Korisnik koji se želi osloboditi ovih uređaja će se stoga morati obratiti proizvođaču i slijediti sustav koji je proizvođač odabrao za omogućavanje odvojenog zbrinjavanja uređaja na završetku radnog vijeka. Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje upućivanje odloženog uređaja na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih učinaka na okolinu i na zdravlje te pospješuje ponovnu uporabu i/ili recikliranje materijala od kojih se uređaji sastoje. Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane korisnika dovodi do primjene kazni predviđenih lokalnim važećim zakonom.

